

3205R1859

16.11.2005

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 299/23

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1859/2005**ta' l-14 ta' Novembru 2005****li jimponi ċerti miżuri restrittivi fir-rigward ta' l-Uzbekistan**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 60 u 301 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Požizzjoni Komuni 2005/792/PESK ta' 14 ta' Novembru 2005 li tikkonċerna miżuri restrittivi kontra l-Uzbekistan ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

(1) Fit-23 ta' Mejju 2005, il-Kunsill ikkundanna bil-qawwa "dak li ġie rappurtat bhala użu eċċessiv, sproporzjonat u indiskriminat ta' forza mill-forzi tas-sigurtà Uzbeki fl-Andijan, il-Lvant ta' l-Uzbekistan", aktar kmieni dak ix-xahar. Il-Kunsill esprima d-dispaċir kbir tiegħu għall-fatt li l-awtoritajiet Uzbeki naqsu li jwieġbu b'mod adegwat għas-sejha tan-Nazzjonijiet Uniti għal inkjesta internazzjonali indipendenti. Fit-13 ta' Ġunju 2005, huwa heġġeġ lil dawn l-awtoritajiet sabiex jikkunsidraw mill-gdid il-pożizzjoni tagħhom sat-tmien ta' Ġunju 2005.

(2) Fid-dawl tan-nuqqas ta' kwalunkwe twegiba adegwata sa issa, il-Požizzjoni Komuni 2005/792/PESK tipprovi li għandhom jiġu imposti ċerti miżuri restrittivi għal perjodu inizjali ta' sena, li matulu l-miżuri sejin jinżammu taht revizzjoni kontinwa.

(3) Il-miżuri restrittivi previsti mill-Požizzjoni Komuni 2005/792/PESK jinkludu, *inter alia*, projbizzjoni ta' l-esportazzjoni ta' tagħmir li jkun jista' jintuża għal ripressjoni interna u projbizzjoni ta' assistenza teknika, ta' finanzjament u ta' assistenza finanzjarja relatati ma' attivitajiet militari, ma' armi u ma' materjal relatat, u ma' tagħmir li jkun jista' jintuża għal ripressjoni interna.

(4) Dawn il-miżuri jaqgħu fl-ambitu ta' applikazzjoni tat-Trattat u, għalhekk, b'mod speċjali bil-hsieb li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħhom mill-operaturi ekonomiċi fl-Istati Membri kollha, tinhtieg legiżlazzjoni Komunitarja sabiex jiġu implementati sa fejn hija konċernata

l-Komunità. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, it-territorju tal-Komunità għandu jitqies li jhaddan it-territorji ta' l-Istati Membri li għalihom japplika t-Trattat, skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fit-Trattat.

(5) Eventwalment, il-lista ta' tagħmir li jkun jista' jintuża għal ripressjoni interna għandha tiġi supplementata bin-numri ta' referenza meħuda min-Nomenklatura Magħquda kif stabbilita fl-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tariffarja u statistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ⁽²⁾.

(6) L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw il-pieni applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Il-pieni previsti għandhom ikunu proporzjonati, effettivi u dissważivi.

(7) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament ikunu effettivi, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

1. "tagħmir li jkun jista' jintuża għal ripressjoni interna" tfisser l-oġġetti elenkati fl-Anness I;
2. "assistenza teknika" tfisser kwalunkwe appoġġ tekniku relatat ma' tiswijiet, żvilupp, manifattura, muntaġġ, ittestjar, manutenzjoni, jew kwalunkwe servizz tekniku ieħor, u jista' jiehdu forum bħal istruzzjoni, pariri, taħriġ, trasmissjoni ta' tagħrif Prattiku jew snajja' jew servizzi ta' konsulenza; l-assistenza teknika tinkludi modalitajiet verbali ta' assistenza;
3. "territorju tal-Komunità" tfisser it-territorji ta' l-Istati Membri li għalihom huwa applikabbli t-Trattat, taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fit-Trattat.

⁽¹⁾ Ara paġna 72 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽²⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1. Regolament kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 493/2005 (ĠU L 82, 31.3.2005, p. 1).

Artikolu 2

Ghandu jkun projbit:

- (a) li jinbiegħ, jiġi fornut, trasferit jew esportat, direttament jew indirettament, tagħmir li jkun jista' jintuża għal ripressjoni interna, kemm jekk joriġina fil-Komunità kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Uzbekistan, jew għall-użu hemmhekk;
- (b) li tingħata, direttament jew indirettament, assistenza teknika relatata mat-tagħmir imsemmi fil-punt (a), lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Uzbekistan, jew għall-użu hemmhekk;
- (ċ) li jingħata, direttament jew indirettament, finanzjament jew assistenza finanzjarja relatata mat-tagħmir imsemmi fil-punt (a), lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Uzbekistan, jew għall-użu hemmhekk;
- (d) li wiehed jipparteċipa, konxjament u intenzjonalment, f'attivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom ikun li, direttament jew indirettament, jippromwovu t-transazzjonijiet imsemmija fil-punti (a), (b) jew (ċ).

Artikolu 3

Ghandu jkun projbit:

- (a) li tingħata, direttament jew indirettament, assistenza teknika relatata ma' attivitajiet militari u mal-forniment, mal-manifattura, mal-manutenzjoni u ma' l-użu ta' armi u materjal relatat ta' kull xorta, inklużi armamenti u munizzjon, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari, u partijiet ta' rikambju għal dak imsemmi hawn fuq, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Uzbekistan, jew għall-użu hemmhekk;
- (b) li jingħata, direttament jew indirettament, finanzjament jew assistenza finanzjarja relatata ma' attivitajiet militari, inklużi b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni tal-kreditu fuq l-esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, provvista, trasferiment jew esportazzjoni ta' armi jew materjal relatat, jew għal kwalunkwe forniment ta' assistenza teknika relatata u servizzi ohra, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Uzbekistan, jew għall-użu hemmhekk;
- (ċ) li wiehed jipparteċipa, konxjament u intenzjonalment, f'attivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom ikun li jippromwovu t-transazzjonijiet imsemmija fil-punti (a) u (b).

Artikolu 4

1. B'deroga mill-Artikoli 2 u 3, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kif elenkati fl-Anness II, jistgħu jawtorizzaw:

- (a) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir li jkun jista' jintuża għal ripressjoni interna, bil-kondizzjoni li dan ikun intenzjonat
 - (i) għall-użu mill-forzi fl-Uzbekistan tal-kontributori lill-Forza Internazzjonali ta' Assistenza għas-Sigurtà (ISAF) u l-"Operazzjoni Libertà Dejjema" (OEF), jew
 - (ii) għall-użu umanitarju jew protettiv biss;
- (b) l-għoti ta' finanzjament, assistenza finanzjarja jew assistenza teknika relatata mat-tagħmir imsemmi f'(a);
- (ċ) l-għoti ta' finanzjament, assistenza finanzjarja u assistenza teknika relatati ma':
 - (i) tagħmir militari mhux letali maħsub biss għall-użu umanitarju jew protettiv, għal programmi ta' bini ta' istituzzjonijiet eżegwiti min-Nazzjonijiet Uniti, mill-Unjoni Ewropea u mill-Komunità, jew għal operazzjonijiet ta' l-UE u tan-NU ta' maniġġar ta' kriżijiet; jew
 - (ii) tagħmir militari għall-użu mill-forzi fl-Uzbekistan tal-kontributori lill-ISAF u lill-OEF.

2. L-ebda awtorizzazzjoni ma għandha tingħata għal attivitajiet li diġà seħħew.

Artikolu 5

L-Artikoli 2 u 3 ma għandhomx japplikaw għall-ilbies protettiv, inklużi għkieket tal-flak u elmi militari, esportati temporanjament lejn l-Uzbekistan minn persunal tan-Nazzjonijiet Uniti, persunal ta' l-Unjoni Ewropea, tal-Komunità jew ta' l-Istati Membri tagħha, minn rappreżentanti tal-medja u minn haddiema umanitarji u impjegati fl-iżvilupp u persunal assoċjat, għall-użu personali tagħhom biss.

Artikolu 6

Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jgħarrfu lil xulxin minnufih dwar il-miżuri meħuda taħt dan ir-Regolament u għandhom jipprovdu lil xulxin bi kwalunkwe informazzjoni rilevanti ohra li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom u li tirrelata ma' dan ir-Regolament, b'mod partikolari informazzjoni dwar problemi ta' ksur u infurzar u sentenzi mogħtija mill-qrati nazzjonali.

Artikolu 7

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li temenda l-Anness II abbażi ta' l-informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri.

Artikolu 8

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-pieni applikabbli għall-ksur tad- dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li jiġu implementati. Il-pieni previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawk ir-regoli mingħajr dewmien wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament u għandhom jinnotifikawha dwar kwalunkwe emenda sussegwenti.

Artikolu 9

Dan ir-Regolament għandu japplika:

- (a) fit-territorju tal-Komunità, inkluż l-ispazju ta' l-ajru tagħha;

- (b) abbord kwalunkwe ingenu ta' l-ajru jew kwalunkwe bastiment taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru;
- (c) għal kwalunkwe persuna fiżika li tinsab gewwa jew barra t-territorju tal-Komunità li jkun ċittadin ta' Stat Membru;
- (d) għal kwalunkwe persuna ġuridika, jew entità jew organu li jkunu inkorporati jew kostitwiti taht il-liġi ta' Stat Membru;
- (e) għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp fir-rigward ta' kwalunkwe negozju magħmul, kompletament jew parzjalment, gewwa l-Komunità.

Artikolu 10

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 14 ta' Novembru 2005.

Għall-Kunsill
Il-President
T. JOWELL

ANNEX I

Lista ta' tagħmir li jkun jista' jintuża għal ripressjoni interna msemmi fl-Artikoli 1(1) u 2(a)

Il-lista ta' hawn taht ma tinkludix elementi li ġew speċjalment imfassla jew modifikati għall-użu militari.

1. Elmi li jipprovdu protezzjoni ballistika, elmi għal kontra l-irvellijiet, tarki għal kontra l-irvellijiet u tarki ballistiċi u komponenti speċjalment imfassla għalihom.
2. Tagħmir speċjalment imfassal għall-marki tas-swaba'.
3. *Searchlights* kontrollati bl-elettriku.
4. Tagħmir tal-kostruzzjoni pprovdut bi protezzjoni ballistika.
5. Skieken tal-kaċċa.
6. Tagħmir tal-produzzjoni speċjalment imfassal għall-produzzjoni tas-snieter.
7. Tagħmir għall-ikkargar manwali tal-munizzjon.
8. Strumenti għall-interċettazzjoni tal-komunikazzjonijiet.
9. Solid-state optical detectors.
10. Tubi għall-intensifikazzjoni ta' l-immaġini.
11. Sistemi teleskopiċi ta' mira għall-armi (*telescopic weapon sights*).
12. Armi b'kanna lixxa u munizzjon relatat, għajr dawk speċjalment imfassla għall-użu militari, u komponenti speċjalment imfassla għalihom; *hliet*:
 - pistoli għall-isparar ta' murtali ta' senjalazzjoni;
 - pistoli ta' l-arja u ta' l-iskrataċ imfassla bħala għodda industrijali jew *stunners*, li ma jikkawżawx sofferenza, għall-annimali.
13. Simulaturi għat-taħriġ fl-użu ta' l-armi tan-nar u komponenti u aċċessorji speċjalment mfassla jew modifikati għalihom.
14. Bombi u granati, għajr dawk speċjalment imfassla għall-użu militari, u komponenti speċjalment imfassla għalihom.
15. Korazzi tal-persuna, għajr dawk manifatturati fuq standards jew speċifikazzjonijiet militari, u komponenti speċjalment imfassla għalihom.
16. Vetturi utilitarji *all-wheel-drive* kapaċi għall-użu fl-imharbat (*off-road*) li ġew manifatturati jew mġhammra bi protezzjoni ballistika, u korazzi profilati għal tali vetturi.
17. Kanuni ta' l-ilma u komponenti speċjalment mfassla jew modifikati għalihom.
18. Vetturi mġhammra b'kanun ta' l-ilma.
19. Vetturi speċjalment mfassla jew modifikati sabiex jiġu elettrizzati sabiex jirripellaw l-assaltaturi u l-komponenti tagħhom speċjalment mfassla jew modifikati għal dak l-iskop.
20. Strumenti akustiċi preżentati mill-manifattur jew mill-fornitur bħala tajbin għall-finijiet tal-kontroll ta' l-irvellijiet, u komponenti speċjalment mfassla għalihom.

21. Qajd tas-saqajn, ktajjen tal-prigunieri, qajd u ċinturini tax-xokkijiet elettriċi, speċjalment mfassla sabiex jirrestringu l-bnedmin; *ħlief*:
 - manetti li d-dimensjoni totali u massima tagħhom inkluża l-katina ma tkunx iktar minn 240mm meta jkunu maqfula.
22. Strumenti portabbli mfassla jew modifikati għall-fini tal-kontroll ta' l-irvellijiet jew ta' l-awtoprotezzjoni permezz tar-rilaxx ta' sustanza inkapaċitanti (bħal gass tad-dmugh jew *pepper spray*), u komponenti speċjalment mfassla għalihom.
23. Strumenti portabbli mfassla jew modifikati għall-fini tal-kontroll ta' l-irvellijiet jew ta' l-awtoprotezzjoni permezz ta' l-ghoti ta' xokk elettriku (inklużi lenbubi tax-xokk elettriku, tarki tax-xokk elettriku, pistoli paralizzanti u pistoli ta' *darts* tax-xokk elettriku) u komponenti tagħhom speċjalment mfassla jew modifikati għal dak l-iskop.
24. Tagħmir elettroniku li jiżvela splussivi mohbija u komponenti speċjalment mfassla għalih, *ħlief*
 - tagħmir ta' ispezzjoni permezz tat-TV jew tar-raġġi X.
25. Tagħmir elettroniku ta' tfixkil (*jamming*) speċjalment mfassla sabiex jimpedixxi d-detonazzjoni telekomandata bir-radju ta' tagħmir splussiv improvviżat u komponenti speċjalment mfassla għalih.
26. Tagħmir u apparat speċjalment mfassla sabiex jikkawża splużjonijiet b'mezzi elettriċi jew mhux elettriċi, inklużi settijiet ta' sparar, detonaturi, apparati ta' tqabbid, *boosters* u miċeċ detonanti, u komponenti speċjalment mfassla għalihom, *ħlief*
 - dawk speċjalment mfassla għall-użu kummerċjali speċifiku li jikkonsisti fl-attwazzjoni jew l-operazzjoni b'mezzi splussivi ta' tagħmir jew apparat iehor li l-funzjoni tiegħu ma tkunx il-holqien ta' splużjonijiet (eż., tagħmir ta' l-infih ta' l-*air-bags* tal-karozzi, kontrolluri ta' kurrenti eċċessivi ta' l-elettriku ta' l-attivaturi ta' bexxiexi għat-tifi tan-nar).
27. Tagħmir u apparat imfassal għat-tnehhija ta' tagħmir splussiv; *ħlief*:
 - gverti tal-bombi;
 - kontenituri mfassla sabiex jingħalqu fihom oġġetti magħrufa, jew suspettati, li jkunu tagħmir splussiv improvviżat.
28. Tagħmir ta' vizjoni fid-dlam u ta' vizjoni b'sistema termali u tubi ta' l-intensifikazzjoni ta' l-immaġini jew *solid state sensors* għalihom.
29. Kariki splussivi bi qtugħ lineari.
30. Splussivi u sustanzi relatati kif ġej:
 - amatol,
 - nitroċelluloża (b'aktar minn 12,5 % nitroġenu),
 - nitroglikol,
 - tetranitrat tal-pentaeritritol (PETN),
 - klorur tal-pikril,
 - trinitrofenilmetilnitrammin (tetril),
 - 2,4,6-trinitrotoluene (TNT).
31. *Software* speċjalment magħmul u teknoloġija meħtieġa għall-elementi kollha elenkati.

ANNEX II

Lista ta' l-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 4

BELĠJU

L-Awtorità Federali inkarigata mill-bejgħ, mix-xiri u mill-ghoti ta' assistenza teknika mill-forzi tad-difiża u s-servizzi tas-sigurtà Belġjani, u mis-servizzi finanzjarji u tekniċi fir-rigward tal-produzzjoni jew il-konsenja ta' l-armamenti u t-tagħmir militari u paramilitari:

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie/Service Public Fédéral Economie, PME, Classes Moyennes et Energie

Algemene Directie Economisch Potentieel/Direction générale du Potentiel économique

Vergunningen/Licences

K.B.O. Beheerscel/Cellule de gestion B.C.E

44, Leuvenestraat/rue de Louvain

1000-BRUSSEL/BRUXELLES

Tel.: 0032 (0) 2.548.67.79

Fax: 0032 (0) 2.548.65.70.

L-Awtoritajiet Reġjonali inkarigati minn liċenzji oħra ta' esportazzjoni, importazzjoni u transitu għal armamenti, tagħmir militari u paramilitari:

Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Région de Bruxelles – Capitale:

Directie Externe Betrekkingen/Direction des Relations extérieures

City Center

Kruidtuinlaan/Boulevard du Jardin Botanique 20

1035 Brussel/Bruxelles

Tel.: (32-2) 800.37.59 (Cédric Bellemans)

Fax: (32-2) 800.38.20

e-mail: cbellemans@mrbc.irisnet.be

Région wallonne:

Direction Générale Economie et Emploi

Direction Gestion des Licences,

Chaussée de Louvain 14,

5000 Namur

Tel.: 081/649751

Fax: 081/649760

e-mail: m.moreels@mrw.wallonie.be

Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid

Cel Wapenexport

Boudewijnlaan 30

B-1000 Brussel

Tel.: (32-2)553 59 28

Fax: (32-2)553 60 37

e-mail: wapenexport@vlaanderen.be

REPUBLIKA ĊEKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel.: + 420 2 24 06 27 20

Tel.: + 420 2 24 22 18 11

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel.: + 420 2 5704 4501

Fax: + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí

Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU

Loretánské nám. 5

118 00 Praha 1

Tel.: + 420 2 2418 2987

Fax: + 420 2 2418 4080

DANIMARKA

Justitsministeriet

Slotsholmsgade 10

DK-1216 København K

Tel.: (45) 33 92 33 40

Fax:(45) 33 93 35 10

Udenrigsministeriet

Asiatisk Plads 2

DK-1448 København K

Tel.: (45) 33 92 00 00

Fax: (45) 32 54 05 33

Erhvervs- og Byggestyrelsen

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

Tel.: (45) 35 46 62 81

Fax: (45) 35 46 62 03

ĠERMANJA

Għall-awtorizzazzjonijiet rigward l-ghoti ta' finanzjament u assistenza finanzjarja skond l-Artikolu 4 paragrafu 1(b) u (ċ):

Deutsche Bundesbank

Servicezentrum Finanzsanktionen

Postfach

D-80281 München

Tel.: (49) 89 28 89 38 00

Fax: (49) 89 35 01 63 38 00

Għall-awtorizzazzjonijiet skond l-Artikolu 4 paragrafu 1(a), u rigward assistenża teknika relatata skond l-Artikolu 4 paragrafu 1(b), u rigward l-ghoti ta' assistenża teknika skond l-Artikolu 4 paragrafu 1(ċ):
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel.: (49) 6196/908-0
Fax: (49) 6196/908-800

ESTONJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: + 372 6317 100
Fax: +372 6317 199

GREĊJA

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornarou Str.,
105 63 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax: + 30 210 3286404

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/ση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63
Αθήνα — Ελλάδα
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax: + 30 210 3286404

SPANJA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 38 60
Fax: (34) 914 57 28 63

FRANZA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tel.: (33) 1 44 74 48 93
Fax: (33) 1 44 74 48 97

Direction générale du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et du développement
Sous-direction Politique commerciale et investissements
Service Investissements et propriété intellectuelle
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tel.: (33) 1 44 87 72 85
Fax: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Direction des Nations Unies et des organisations internationales
Sous-direction des affaires politiques
Tel.: (33) 1 43 17 59 68

Fax: (33) 1 43 17 46 91
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Tel.: (33) 1 43 17 45 16
Fax: (33) 1 43 17 45 84

IRLANDA

Department of Foreign Affairs,
(United Nations Section)
79-80 Saint Stephen's Green
Dublin 2.
Tel.: + 353 1 478 0822
Fax: + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
(Financial Markets Department)
Dame Street
Dublin 2.
Tel.: + 353 1 671 6666
Fax: + 353 1 679 8882

Department of Enterprise, Trade and Employment
(Export Licensing Unit)
Lower Hatch Street
Dublin 2
Tel.: +353 1 631 2534
Fax: +353 1 631 2562

ITALJA

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma

D.G. EU. — Ufficio IV
Tel.: (39) 06 3691 3645
Fax: (39) 06 3691 2335

D.G.C.E. — U.A.M.A.
Tel.: (39) 06 3691 3605
Fax: (39) 06 3691 8815

ĊIPRU

1. Import -Export Licencing Unit
Trade Service
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6, Andrea Araouzou
1421 Nicosia
Tel.: 357 22 867100
Fax: 357 22 316071

2. Supervision of International Banks, Regulations and
Financial Stability Department
Central Bank of Cyprus
80, Kennedy Avenue
1076 Nicosia
Tel.: 357 22 714100
Fax: 357 22 378153

LATVJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga LV 1395
Tel.: (371) 7016 201
Fax: (371) 7828 121

LITWANJA

Ministry of Foreign Affairs
Security Policy Department
J. Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel.: + 370 5 2362516
Fax: +370 5 2313090

LUSSEMBURGU

Ministère de l'économie et du commerce extérieur
Office des licences
B.P. 113
L-2011 Luxembourg
Tel.: (352) 478 23 70
Fax: (352) 46 61 38
e-mail: office.licences@mae.etat.lu

Ministère des affaires étrangères et de l'immigration
Direction des affaires politiques
5, rue Notre-Dame
L- 2240 Luxembourg
Tel.: (352) 478 2421
Fax: (352) 22 19 89

Ministère des Finances,
3 rue de la Congrégation,
L-1352 Luxembourg,
Fax: 00352 475241.

UNGHERIJA

Hungarian Trade Licencing Office
Margit krt.85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: H-1537 Budapest Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7327

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt.85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Budapest Pf.:345
Tel.: +36-1-336-7327

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20

OLANDA

Ministerie van Economische Zaken
Belastingdienst/Douane Noord
Postbus 40200
8004 DE ZWOLLE
Tel.: (31-38) – 467 25 41
Fax: (31-38) – 469 52 29

AWSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel.: (+43-1) 711 00-0
Fax: (+43-1) 711 00-8386

POLONJA

Ministry of Economic Affairs and Labour
Department of Export Control
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warsaw
Poland
Tel.: (+48 22) 693 51 71
Fax: (+48 22) 693 40 33

PORTUGALL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351) 21 394 67 02
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações
Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351) 21 882 3390/8
Fax: (351) 21 882 3399

SLOVENJA

1. Ministrstvo za zunanje zadeve
Sektor za mednarodne organizacije in
človekovo varnost
Prešernova cesta 25,
1001 Ljubljana
Tel.: 00 386 1 478 2206
Fax: 00 386 1 478 2249
2. Ministrstvo za notranje zadeve
Sektor za upravne zadeve prometa, zbiranja in
združevanja,
eksplozivov in orožja
Bethovnova ulica 3, 1501 Ljubljana
Tel.: 00 386 1 472 47 59
Fax: 00 386 1 472 42 53
3. Ministrstvo za gospodarstvo
Komisija za nadzor izvoza blaga za dvojno rabo
Kotnikova 5,
1000 Ljubljana
Tel.: 00 386 1 478 3223
Fax: 00 386 1 478 3611
4. Ministrstvo za obrambo
Direktorat za Logistiko
Kardeljeva ploščad 24,
1000 Ljubljana
Tel.: 00 386 1 471 20 25
Fax: 00 386 1 512 11 03

SLOVAKKJA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Tel.: 00421/2/4854 1111
Fax: 00421/2/4333 7827

FINLANDJA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel.: (358-9) 16 00 5
Fax: (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8/Södra Magasinsgatan 8
PL/PB 31
FI-00131 Helsinki/Helsingfors
Tel.: (358-9) 16 08 81 28
Fax: (358-9) 16 08 81 11

SVEZJA

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
107 22 Stockholm
Tel.: (+46-8) 406 31 00
Fax: (+46-8) 20 31 00

RENJU UNIT

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
Kingsgate House
66-74 Victoria Street
London SW1E 6SW
Tel.: (44) 20 7215 4544
Fax: (44) 20 7215 4539

KOMUNITÀ EWROPEA

Commission of the European Communities
Directorate-General for External Relations
Directorate Common Foreign and Security Policy (CFSP)
and European Security and Defence Policy (ESDP): Com-
mission Coordination and contribution
Unit A.2: Legal and institutional matters, CFSP Joint
Actions, Sanctions, Kimberley Process
CHAR 12/163
B - 1049 Bruxelles/Brussel
Belgium
Tel.: (32-2) 296 25 56
Fax: (32-2) 296 75 63
e-mail: relex-sanctions@cec.eu.int.